

Annex 7

MICT-12-25
21-01-2015
(766 - 753)

H.C.C.I.
Entrée... 13/01/2015
Traité par... Hyppolite
Enregistrée sous n°.....

766
ZS

UWINKINDI JEAN
GEREZA NKURU YA KIGALI
RWANDA

H.C.C.I. - Greffe
Reçu le... 13/01/2015

Kigali, kuwa 13/01/2015

ORDRE DES AVOCATS
POUR RECEPTION
Date : le 13/01/2015
Signature : [Signature]

NYAKUBAHWA PEREZIDA
W'INTEKO IBURANISHA
URUBANZA RP0002/12/HCCI,

[Signature]

Received on
13/01/2015
[Signature]
Gumanya Tundi

IMPAMVU : Gusaba ihagarikwa ry'iburanisha mu rubanza
RP0002/12/HCCI

NYAKUBAHWA PEREZIDA

Mbandikiye mbasaba ihagarikwa ry'iburanisha mu rubanza rwavuzwe haruguru rwari rwasubitswe kuwa 08 Mutarama 2015 rugashyirwa kuwa 15 Mutarama 2015 kubera impamvu z'ikurikira:

I. IKIBAZO CYA BA ENQUETEURS

Kuva Urubanza rwatangira nasabye aba enquêteurs kugirango banfashe gusaba abatangabuhamyanya bashinjura ariko kugeza nubu ntabo ndahabwa . Ibi bikaba bituma ntarabashije kugera ku batangabuhamyanya bashinjura nkuko mbyifuzwa , kandi ari uburenganzira nemerewe n'amategeko (Ingingo ya 14 y'itegeko ry'a transfert).

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
21/01/2015 12:00
[Signature]

é

II. AMIKORO YO GUSHAKA YO GUSHAKA ABATANGABUHAMYA

Urukiko Rukuru rwategetse ko abavoka bangye aribo bagomba kunshakira abatangabuhamy ariko kugeza nanubu ntibigeze bahabwa amikoro abafasha kwuzuzwa Izo nshingano kandi batarahwemye kuyasaba inzego zibishinzwe arizo Urugaga rw'Abavoka na Minisiteri y'Ubutabera

III. INTEKO Y'ABACAMANZA YAGENWE KUMBURANISHA

Iyi nteko yarahindutse yose kuko havuyemo abacamanza batatu mu bari bayigize igitangira. Bityo Abacamanza bashya bakaba badashobora guca Urubanza batatangiye mu gihe barwinjeyemo rugeze kure mwiburanisha.

IV. ICYIBAZO CY'ABAVOKA NIHITIYEMO BASEZERWE MU BURYO BUNYURANIJE N'AMATEGEKO

Natunguwe no kumva ko abavoka banjye nari nihitiyemo birukanywe na Minister y'ubutabera.

Kuva twatangira gukorana kugeza ubu nta kosa bigeze bankorera ntaniryo numvise ko bakoreye Urukiko cyangwa se Urugaga rw'abavoka rushinzwe imyitwarire n'imyifatire yabo.

Iryo irukanwa ryakozwe n'uruhande rutigeze rugirana amasezerano nabo.

Niba Minisiteri y'Ubutabera nkumuterankunga yarabuze amafaranga ntabwo ari intandaro yo kwirukana abavoka kandi mugihe urubanza rwarugiye kurangira.

Ahubwo Minisiteri y'Ubutabera yagombye kuba yarabamenyesheje icyo kibazo cyo kubura ibwishyu buhagije ikanabaha igihe bwazabonekera ikabishyura aho gusesa amasezerano.

Ibyo uhagarariye Ubushinjyacyaha avuga ko abavoka banjye twatangiranye Urubanza atari kamara bashobora kubahindura uko bishakiye nta shingiro bifite kuko Ubushinjyacyaha tuburana atari bwo bugomba kumpitiramo abanyunganira.

é

V. KUBIJYANYE N'IMIBURANISHIRIZE Y'URUBANZA

Kuva masezerano yahagarikwa, abavoka banjye bari mugihirahiro, urubanza rukomeje mu mizi nkuko mwabitegetse ntibashobora kumburanira mu bwisanzure buhagije kandi batekanye. Ibyo bikaba bishobora kugira ingaruka ku nyungu zanjye mu rubanza.

VI. GUSABA GUHAGARIKA IBURANISHA RW' URUBANZA

Ni muri urwo rwego nifuza kudasaba guhagarika iburanisha ryuru rurubanza kugirango ibibazo byose byavuswe haruguru bibanze bikemuke. Nkuganirwa bunyuze mu mucyo n'abavoka natangiranye nabo; kuko nkuko nabivuze ntacyaha mbarega ntanicya nzi bakoreye Urukiko.

Ntabwo abavoka banjye bakwiye kuburana mugihirahiro bashizwemo n'integuza ya Ministeri y'Ubutabera, ndasaba Urukiko Rukuru kubyihanganira rukaba ruhagaritse kuburanisha mugihe ikibazo cyabo kitara rangira burundu.

Mbaye mbashimiye mbasaba kwita kuri iki kibazo kimbagamiye mu miburanire yanjye mbagejejeho nifuza ko mwamfasha kugikemura mu nyungu z'ubutabera

Mugihe ngitegereje igisubizo cyanyu cyiza, mbaye mbashimiye

UWINKINDI Jean



é

BIMENYESHEJWE:

- Nyakubahwa Perezida w'urukiko rw'Ikirenga
- Nyakubahwa Perezida w'urwego rushinzwe kurangiza imirimo y'inkiko mpanabyaha mpuzamahanga(MICT)
- Bwana Umushinjyacyaha Mukuru
- Umuyobozi w'Urugaga rw'abavoka
- Me Gatera Gashabana
- Me Niyibizi Jean Baptiste

Handwritten scribble

Maitre GATERA GASHABANA

TEL: 0788303744

Maitre NIYIBIZI JEAN BAPTISTE

TEL:0788502007

AVOCATS

<p>ORDRE DES AVOCATS POUR RECEPTION Date : <i>Le 21/01/2015</i> Signature : <i>[Signature]</i></p>

Kigali kuwa 20 Mutarama 2015

KURI BWANA PEREZIDA W'URUKIKO RUKURU , URUGEREKO RWIHARIYE RUBARANISHA IMANZA MPUZAMAHANGA N'IZAMBUKA IMIPAKA

BWANA PEREZIDA

IMPAMVU :

- 1. IBURANISHA RYO KUWA 21 MUTARAMA 2015 MU RUBANZA RP/0002/12/HCCI**
- 2. IBARUWA MWANDIKIYE PEREZIDA W'URUGAGA RW'ABAVOKA , 20 MUTARAMA 2015**

BWANA PEREZIDA

Tumaze kubona i baruwa mwandikiye Batonnier kuwa 19 Mutarama 2015 mukanatugenera copie yayo , tunejejwe no kubamenyesha ibikurikira

- 1. Kubyerecyeranye n'imyitwarire yacu mw'iburanisha ryo kuwa 15/01/2015.**

Uregwa n'abamwunganira batunguwe nuko Inteko ishinzwe iburanisha ry'uru rubanza yatangiye iburanisha isoma icyemezo y'amaze gufata ku bikubiye mw'i barua yo kuwa 13 Mutarama 2015, uregwa yari yayishikirije. Iyo barua yasabaga ihagarikwa ry'iburanisha kugirango yunganirwe n'Abavoka batari mugihirahiro nkuko mwabyanditse mw'ibaruwa yavuzwe haruguru.

Handwritten signature

Kuba Inteko yarafashe icyemezo kuri icyo kibazo itarumva impande zombi z'iburana muri Urubanza binyuranyije n'Amategeko agenga imiburanishirize y'imanza nshinjabyaha (Principe du Contradictoire) nkuko biteganyijwe n'ingingo ya 150.4 y'Itegeko no 30/2013 ryo kuwa 24/05/2013 .

Byabaye ngombwa ko ABAVOKA basaba ijambo kugirango Uregwa ahabwe uburenganzira bwo gusobanura icyibazo cye mu ruhamwe rwa benshi. Inteko yarabyanze itegeka ko urubanza rukomeza . Inteko yahisemo kutwima ijambo ivuga ko yamaze kugifataho icyemezo kuricyo kibazo.

Abavoka bamaze kwimwa ijambo bagerageje kwinginga inteko kugirango nibura yumve ibyifuzo by'Uregwa. Inteko ikomeje kubyangira Abavoka bavugaga ko bajuririyeye icyo cyemezo hashingiye ku ngingo za 18 na 27 y'itegeko ryimurira imanza mu Rwanda n'ingingo ya 180 y'Itegeko ryerecyeye imiburanishirize y'Imanza nshinjabyaha riteganyira ihame ryo guhagarika irangizarubanza bitewe n'Ubujurire(Effet suspensif de l'Appel).

Ibyo byatumye dusanga yuko inteko idashakira kumva uruhande rw'uregwa wabamenyeshesheje yuko Abavoka badashobora kumwunganira kuburyo bwuzuye bari mugihirahiro. Ibyo akaba yarabivuze abazwa ikibazo kitaziguye abajijwe n'Inteko .

Byunvikane rero ko Abavoka batasuzuguye icyemezo cy'Urukiko kuko batashoboraga gukomeza kuburanira umuntu wabagaragarije hamwe n'Urukiko ko badashobora kumuha ubufasha bwuzuye mugihe bari mugihirahiro.

Turasanga rero Urukiko rudakwiye kwitiranya Abavoka nuwo bunganira, kuko ariwe nyiri Urubanza , akaba ari nawe ugomba kumenya ko yunganiye mu buryo bwuzuye.

2. Kubyerecyeranye n'ikyiza ry'Urubanza RP0002/12/HCCI rica Abavoka ihazabu

Icyemezo kiduca ihazabu y'imbonezamubano y'Amafaranga ibihumbi maganatanu buri wese(500.000 Francs Rwandais) ntabwo twakwishimiye kuko kidakurikije amategeko agenga imanza nshinjabyaha,kandi cyafashwe tudahawe uburenganzira bwo kwisobanura kandi kigafatwa twamaze gusezera ku mugaragararo I buranisha

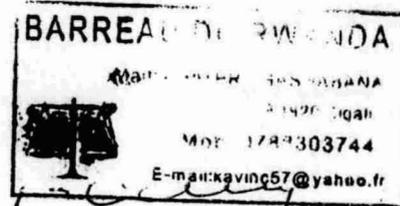
Twarakijuririyeye nkuko mubisanga kuri EFS –CASE FILED yokuwa 19 Mutarama 2015 saa saba n'igice n'imyanzuro biri kumugereka .

Muramutse mucyeneye ibindi bisobanuro mu nyungu z'ubutabera , twazabibagezaho igihe cyose mwabidusaba .

my r

Tubaye tubashimiye uburyo mubyakira kandi tubifurije imirimo myiza

Maitre Gatera Gashabana



Maitre Niyibizi Jean Baptiste
Avocats

- CC: - Nyakubahwa PEREZIDA W'URUKIKO RW'IKIRENGA**
- Bwana Umushinjacyaha Mukuru
 - Bwana Perezida w'Urukiko Rukuru
 - Bwana Umukuru w'Urugaga rw'ABAVOKA
 - Madame Perezida w'Inteko ishinzwe iburanisha Urubanza RP0002/12/HCCI .

Uploaded ikirego.pdf.

EFS-Case Filed

Uwinkindi jean,

Thank you for utilizing the Electronic Filing System.
A Case has been filed Electronically and a Judicial representative will be getting back to you shortly if necessary.

An email with the EFS case number has been sent to **kavinc57@yahoo.fr**.
You'll need the EFS Case number along with your email to view status and progress online.

If you wish to send additional comments or information regarding same issue, please follow the instructions on the email.

Those who abuse the Electronic Filing System in any way shall be permanently banned from using it again, and applicable fines may be levied to the offender.

Judiciary of Rwanda

Copyright © www.judiciary.gov.rw. All rights reserved

Should you have any issues or comments regarding this system, please dont hesitate to contact us! -->

MAITRE GATERA GASHABANA

TEL : 0788303744

MAITRE NIYIBIZI Jean Baptiste

TEL : 0788502007

AVOCATS

DEVANT LA COUR SUPREME

Appel contre l'Arrêt RP 0002/12/HCCI du 15/01/2015

En cause :

Appelant : Jean UWINKINDI, Fils de SUBWANONE et de NTIZISIGWA né en 1951 à Rutsiro, Préfecture Kibuye, République du Rwanda, résident dans la Cellule Gatare, Secteur Kayumba, Commune Kanzenze, Préfecture Kigali Rural, détenu à la prison Centrale de Kigali, District Nyarugenge, Ville de Kigali.

Intimé: Organe National de Poursuites Judiciaires

Prévention :

- Génocide (Articles 114 et 115 CP et l'article 1^{er} et 3 (C) de la Convention du 9 Décembre 1948 sur la prévention et la répression du crime de Génocide.
- Massacres comme crime contre l'humanité (Article 120,2^o et 121 CP)

I. DE LA COMPETENCE DE LA COUR SUPREME

1. En vertu de l'article 28 de la loi organique N° 03/2012 OL 13/06/2012 portant organisation, fonctionnement et compétence de la Cour Suprême; celle-ci est compétente pour connaître au second degré cet appel interjeté contre l'arrêt rendu par la Haute Cour, Chambre Spécialisée pour juger les crimes à caractère international et transfrontalier.
2. L'article 18 de la loi N° 47/2013 du 16/06/2013 relative au renvoi d'affaires à la République du Rwanda est d'application dans la mesure où la Chambre Spécialisée de la Haute Cour précitée a commis une erreur de droit flagrante en fondant sa décision d'infliger des **amendes civiles** aux Avocats de la défense en **matière pénale**, sur les

mf

1

dispositions de l'article 15 de la loi N° 21/2012 du 14 Juin 2012 portant **code de procédure civile, commerciale, sociale et administrative**

II. DU RESPECT DES DELAIS DE RECOURS

3. Les délais d'appel de 1 mois prévus en matière pénale (article 176 CPP) ont été promptement respectés dans la mesure où la décision attaquée a été rendue le 15/01/2015 et que le présent appel est formé le 19/01/2015 endéans 4 jours. Cela dénote à quel point l'Accusé et ses Conseils ne voudraient nullement faire trainer les procédures en cours dans ce dossier.

III. EXPOSE DES FAITS

4. En date du 22/12/2014, le Ministère de la Justice a pris la décision unilatérale et illégale de résilier le contrat d'assistance et de représentation en Justice de Jean UWINKINDI (Pièce N° 1) ¹
5. Le 06/01/2015, les Avocats de la Défense ont soumis la question relative à la résiliation de ce contrat au Bâtonnier en vue de désigner une commission chargée de l'examiner et de faire des propositions concrètes (pièce N° 2)
6. En attendant que cette question soit résolue définitivement le 30/12/2014, les Conseils de la défense de Jean UWINKINDI ont adressé la requête à la Haute Cour, Chambre spécialisée pour juger les crimes à caractère International et transfrontalier, , lui indiquant que le contrat d'assistance et de représentation en justice a été illégalement résilié par le Ministère de la Justice et que, par voie de conséquence, les conditions favorables n'étaient plus réunies pour assurer efficacement la défense des intérêts de l'Accusé sur **le fonds de l'affaire** (pièce N°3)
7. La Haute Cour, Chambre spécialisée citée ci-avant a passé outre et a exigé la poursuite des procédures comme si de rien n'était et ce, au mépris flagrant de l'article 14, 4⁰ et 6⁰ de la loi N° 47/2013 du 16 Juin relative au Renvoi d'affaires à la République du Rwanda

¹ Le Ministère de la Justice n'a pas le droit de résilier ce contrat auquel il n'est pas partie. Il a été conclu entre le Barreau et les Conseils de Jean UWINKINDI en présence du Ministère de la Justice.

my

↑

8. Le 13/01/2015, l'Accusé a adressé sa requête personnelle à la même Chambre spécialisée de la Haute Cour aux fins d'obtenir la suspension des audiences sur le fond de l'affaire, tant que les problèmes liés à la résiliation abusive du contrat de son assistance et sa représentation en justice ne sont pas réglés définitivement.
9. Il a par la même occasion souligné ses inquiétudes de ne point obtenir une défense efficace, s'il devait être assisté par des Avocats passagers tels qu'ils l'ont été à travers le préavis où ils sont placés par le Ministère de la Justice (pièce N° 4)
10. En audience publique du 15/01/2015, la Haute Cour, Chambre spécialisée précitée a surpris l'Accusé et sa Défense par le prononcé en ce qui concerne sa requête personnelle relative à la suspension des audiences formulée par l'Accusé ; Avant même d'entendre toutes les parties sur cette question préjudicielle en audience publique.
11. L'Accusé et ses Conseils ont tenté en vain de plaider en audience publique ladite requête écrite de l'Accusé. Hélas, ils se sont heurtés au mur infranchissable des préjugés nourris par le Siège devenu désormais impitoyable vis-à-vis du Prévenu et de ses Conseils.
12. C'est dans ce contexte calamiteux de non droit à la parole, que les Conseils de la Défense, après avoir interjeté appel immédiat contre les préjugés du Siège, ont pris la juste mesure de se retirer de l'audience à sens unique.
13. Au cours de l'audience publique du 15/01/2015, les questions de moyens dilatoires et d'amendes n'ont jamais été débattues. Les juges ont plutôt pris la décision de poursuivre l'audience sans la présence des Avocats qui ont pris congé par la suite.
14. L'Accusé n'a pas manqué de faire part à ses Conseils qu'après leur retrait de l'audience, celle - ci s'est transformée en une véritable mascarade d'autant plus que pour arracher le droit de s'exprimer dans son propre procès, il a fallu procéder aux échanges houleux, avec les Membres du Siège obstinément déterminés à lui rendre un procès par défaut ! Dès lors, qu'il vous plaise de constater que l'Arrêt dont le présent appel, a foulé aux pieds le **Principe du contradictoire et de l'égalité des parties au procès** consacré par l'article 150, 4^o de la loi N° 30/2013 du 24 Mai 2013 portant Code de Procédure Pénale comme garantie essentielle à un procès équitable.



1

15. Les Conseils de la Défense de Jean UWINKINDI ont été également informés par ce dernier que les Juges avaient pris la décision de leur infliger une amende de 500.000Frws chacun.

IV. DES MOYENS D'APPEL

A. VIOLATIONS DES DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES, CONVENTIONNELLE, ET LEGALES

16. Le principe du droit à la défense n'a pas été respecté dans la mesure où les Conseils de Jean UWINKINDI n'ont pas été invités par la Chambre Spécialisée de la Haute Cour précitée, à présenter leurs moyens de Défense sur les accusations de faire traîner les procès qui leur sont reprochés. D'où l'Arrêt poursuivi s'est érigé contre les articles 18 et 19 de la constitution du 4 Juin 2003 telle que révisée à ce jour.

17. L'Arrêt attaqué est également situé aux antipodes des prescrits de l'article 14 du Pacte International relatif aux droits civils et politiques du 19 Décembre 1966

18. L'arrêt entamé est faussement motivé en droit par la mise en œuvre des dispositions du Code de Procédure Civile, Commerciale, Sociale et Administrative (article 15) dans un procès pénal où il est pour le moins impossible d'infliger des **amendes civiles** dans **un procès pénal** au mépris même de l'article 1^{er} in fine du CPCCSA et de l'article 4 du CP.

B. DES ERREURS DE FAITS FLAGRANTS

19. L'Arrêt poursuivi renferme des erreurs de faits flagrants sur les moyens dilatoires imputés aux Avocats (article 18,2° de la loi N° 47/13 du 16 Juin 2013 relative au renvoi d'affaires à la République du Rwanda)

- La décision de résiliation du contrat d'assistance et de représentation prise par le Ministère de la Justice de façon unilatérale et illégale le 22/11/2014 a placé les avocats dans l'impossibilité de poursuivre les plaidoiries quant au fond de l'affaire.

my

↑

- Les Conseils de la Défense, ne sauraient endosser la responsabilité de **bouc-émissaire** des décisions prises par le Ministère de la Justice et qui sont de nature à entraver le cours de procédures judiciaires dans ce dossier.
 - La période de préavis dans laquelle les Avocats sont plongés doit être utilisée pour assurer les diligences du dossier (affaires courantes) et d'apprêter les dossiers pour la remise – reprise (article 7 al 2 du contrat résilié) ².
 - L'appel qui a été interjeté par le prévenu ne saurait être considéré comme un moyen dilatoire alors même que cela constitue le droit inaliénable de l'Accusé prévu par l'article 18 de la loi N° 47/2013 du 16 Juin 2013 relative au renvoi d'affaires à la République du Rwanda.
20. La décision d'infliger des amendes civiles aux Conseils de la Défense de Jean UWINKINDI porte une grave entorse au principe Sacro - Saint de l'Indépendance des Avocats garanti par l'article 48 de la loi N° 83/2013 du 11/09/2013 portant création de l'ordre des Avocats au Rwanda et déterminant son organisation et son fonctionnement ³.
21. En outre, l'Arrêt attaqué a mis à néant la garantie essentielle liée **au libre exercice de la profession d'Avocat** telle que consacrée par l'article 16 des principes de base relatifs au rôle du Barreau adoptés à la Havane (Cuba) par la Congrès des Nations Unies du 27 Août au 7 Septembre 1990 ⁴.

² L'Article 7 al 2 du contrat d'assistance et de Représentation de Jean UWINKINDI dispose qu'en cas de résiliation, les Avocats sont tenus de remettre toutes les pièces du dossier à leur confrères qui leur succèdent dans la même affaire.

³ Aux termes de l'article 48 de la loi régissant le Barreau du Rwanda, les Avocats exercent librement leur profession pour la Défense de la Justice et de la vérité ... ils jouissent d'une, immunité de plaidoiries pour les écrits qu'ils produisent ou les discours qu'ils prononcent devant les juridictions en rapport avec les affaires qu'ils défendent.

⁴ L'article 16 des Principes de Base relatifs au Rôle du Barreau dispose que les Pouvoirs Publics veillent à ce que les Avocats puissent s'acquitter de toutes leurs fonctions sans entrave, intimidation, harcèlement ni ingérence indue.

Par ces motifs, et d'autres encore à faire valoir en prosécution de cause,

Plaise à la Cour Suprême de :

- Recevoir l'appel interjeté par l'Accusé
- Le dire fondé en faits et en droit

A titre principal

- Annuler l'Arrêt RP 0002 /12/HCCI du 15/01/2015 pour violation des principes fondamentaux du droit à la Défense et du contradictoire.

A titre subsidiaire

- Réformer l'Arrêt RP 0002/12/HCCI du 15/01/2015
- Ordonner que la décision d'infliger les amendes aux Conseils de la Défense de Jean UWINKINDI n'est pas fondée
- Infirmer l'Arrêt entamé

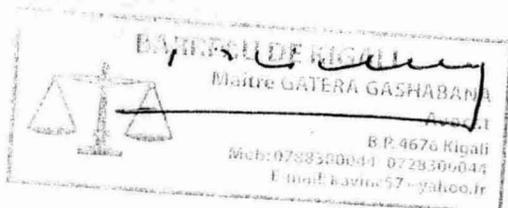
Et ferez justice

Fait à Kigali, le 19/01/2015

Pour Jean UWINKINDI

Ses Conseils

Maître GATERA GASHABANA



Maître NIYIBIZI Jean Baptiste